

“Вы проверили горничную, которая убирала комнату?” - Холмс достал свою трубку и набил её табаком.

“Да, проверили. Несмотря на то, что горничная работает в доме всего два года, старая экономка задержала ее при первой же возможности, обыскала и не нашла при ней никакой картины. Более того, она больше никуда не выходила, после того как вышла из той комнаты и отправилась искать старую экономку через холл, так что мы можем исключить ее из числа подозреваемых в этом деле”, — сказал Виллар.

После паузы он продолжил: “Через связи виконта я также нашел еще двух жертв мистера М, судя по их описаниям, их случаи очень похожи на ситуацию виконта, все они также получили письма от мистера М, когда их вещи были украдены. Один из них был в отпуске, когда произошла кража, а другой был более заметной фигурой, чем виконт, и его вещи были спрятаны более надежно, однако они все равно пропали. Подобно фокуснику, этот вор может проникнуть в любую потайную комнату, и в итоге вы оказываетесь в его власти”.

Холмс равнодушно фыркнул, прикурил табак и сделал затяжку: “Одним из величайших воров, которых я когда-либо встречал, был карлик, выступавший в цирке, он был вдвое ниже ребенка и настолько худ, что мог проскользнуть в ваш дом через дымоход и протиснуться через очень узкие щели, сжимая свои кости, но даже он не смог бы сделать это, не оставив вообще никаких следов”.

“Именно потому, что я никак не могу понять, как этот парень это сделал, я и пришел к вам, чтобы спросить совета”, — уважительно ответил Виллар.

“Хорошо”, — улыбнулся Холмс, - “поскольку я обещал вам помочь и очень заинтересован в этом деле, я, естественно, не собираюсь оставлять его без внимания, но пока давайте найдем вам место, где можно остановиться в Лондоне”.

Они втроем приехали в экипаже к гостинице, и пока Виллар регистрировался там, Холмс стоял в вестибюле с трубкой во рту, разглядывая входящих и выходящих людей.

“Вы думаете, что среди них будет мистер М?” — спросил Чжан Хэн.

“Кто знает?” - Холмс выдохнул колечко дыма, и было видно, что настроение у него отличное. “Нам сегодня действительно повезло, Чжан, мы наткнулись на такое интересное дело. Я с самого утра чувствовал, что Виллар нас непременно удивит, и вот, этот парень действительно не разочаровал меня!”

“.....” - Чжан Хэн не знал, смеяться ему или плакать. Чем сложнее было дело, с которым столкнулся Виллар, тем счастливее был Холмс. Мышление этого великого детектива действительно было не совсем таким, как у обычных людей.

“Вы уже догадались о местонахождении картины?” — спросил Чжан Хэн.

Холмс не ответил, а спросил в ответ: “А у вас на этот счет есть какие-нибудь идеи?”

Во время этого путешествия Чжан Хэн также думал о деле, пытаясь собрать все улики воедино. Благодаря подробным записям Виллара, а нужно признать, что этот рыжеволосый сыщик провёл очень тщательное расследование места происшествия, фактически он перевернул особняк виконта вверх дном, Чжан Хэн почувствовал себя так, как будто присутствовал там лично.

Чжан Хэн подумал и сказал: “Вы уже говорили, что после исключения всех странных и ненаучных вариантов в конце остается только правда. Ни один вор не может быть настолько хорош, чтобы наступить на грязь, не оставив следов, и обойти гончих, не подняв шума. Итак, я посмотрел на схему планировки дома, помимо старой экономки, комната которой находится напротив двери в ту комнату, в ту ночь повар тоже не спал допоздна, работая на кухне, дверь которой располагается также недалеко, но обычно дверь в ту комнату всегда была заперта. Так что я думаю, что проблема все-таки в горничной, которая убирала там”.

Холмс посмотрел на Чжан Хэна такими глазами, как будто рассматривал редкое животное в зоопарке, а затем воскликнул: “Мой таинственный друг, приехавший с Востока несмотря на то, что мы давно знаем друг друга, вы не устаёте меня удивлять! Для меня большая честь встретить вас. Хотя вы всё ещё учитесь у меня, вы действительно способны работать самостоятельно. Вы намного опередили моих посредственных коллег, даже потенциальный новичок, такой как Виллар, не сравнится с вами, возможно, пройдет немного времени, и вы станете сильным соперником для меня, так что этот мир может оказаться не таким скучным для меня”.

Этот комментарий уже был очень высок для Холмса. Несмотря на то, что в конце фразы чувствовалось немного хвастовства, однако сам факт того, что такой гордый великий детектив мог сказать такие слова доказывало, что Чжан Хэн действительно произвел на него впечатление.

Холмс продолжил: “Ха-ха! Первое, что пришло мне на ум, когда я узнал о письме, это дело об убийстве в тайной комнате в Форт-Комбе. В то время ходили слухи, что жертву убил призрак, потому что все двери и окна были плотно закрыты и не могли быть открыты снаружи, а сцена убийства внутри была настолько кровавой и с сильным намеком на месть. Местные жители считали, что это мог сделать только призрак, и даже некоторые люди из полиции верили в месть призрака”.

“Но, как я уже говорил, устранив невозможные отвлекающие факторы, оставшееся, безусловно, будет правильным ответом, даже если на первый взгляд это кажется невероятным. И оказалось, что жертвой был сам убийца, который покончил с собой таким экстремальным способом. Это был интересный случай, потому что у жертвы была тайна, похороненная глубоко в его сердце. Эта тайна преследовала его долгие годы. Он чувствовал вину за совершенный в молодости проступок, и эта вина осталась с ним до конца его жизни. В сочетании с этим, в это время он был в очень плохом состоянии здоровья, уже смертельно больным, и опасаясь, что потомки того человека будут мстить его жене и дочери, он решил использовать этот метод, чтобы, так сказать, выплатить свой долг”.

“Обстоятельства того дела перекликаются с нашим сегодняшним расследованием. Я внимательно прочитал записи Виллара и исключил возможность проникновения в дом постороннего. Тогда остается только одна возможность: вор должен был находиться в доме. В конце концов, подкупить горничную, зарабатывающую меньше фунта в неделю, гораздо проще, чем пробраться в сильно охраняемый особняк, на месте мистера М я бы тоже выбрал такой путь.”

Чжан Хэн нахмурился: “Письмо на полу вполне объяснимая вещь, скорее всего горничная взяла его с собой и положила туда, когда пришла убираться, картину тоже украла она, но единственный вопрос, который ставит меня в тупик - это как ей удалось пройти проверку? Могла ли старая экономка быть её сообщницей?”

“Вы очень близки к окончательному ответу, мой восточный друг!” Холмс подмигнул и возбужденно сказал: “Я уверен, что вы могли бы додуматься до этого сами, если бы вам дали на полдня больше. Найти картину не составит труда. Сложнее всего будет поймать мистера М. Должен признать, что у него очень хорошее воображение и талант вора. Я уверен, что он осторожный и терпеливый человек, и поймать такого вора будет нелегко, но Лондон - наша исконно родная территория, и было бы неоправданно позволить ему снова уйти!”

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/2257526>